

**Zmluva o dielo č. 9/2008/S/320**  
**uzatvorená v zmysle § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení**  
**neskorších predpisov**

**Zmluvné strany**

**Objednávateľ:**

Obchodné meno: Ministerstvo pôdohospodárstva SR  
Adresa: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
Zastúpený: Ing. Stanislavom Becíkom, PhD., ministrom  
Kontaktná osoba: Ing. Juraj Šesták, riaditeľ kancelárie ministra  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000081113/8180  
IČO: 00 156 621

d'alej ako „objednávateľ“

a

**Zhotoviteľ:**

Obchodné meno: Slovenský rozhlas  
Adresa: Mýtna 1, 817 55 Bratislava  
Zastúpený: PhDr. Miloslava Zemková, generálna riaditeľka  
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
Číslo účtu: 2624455221/1100  
IČO: 00167355  
IČ DPH: SK 2020295398  
DIČ: 2020295398  
zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., Odd.: Po, Vl.č. 28/B

d'alej ako „zhotoviteľ“

**Článok I.**

**Predmet zmluvy**

- 1.1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práva a povinností zmluvných strán pri výrobe rozhlasovej relácie „Farmár“ (ďalej len „relácia“) vysielanej Slovenským rozhlasom v rámci programovej služby Slovenský rozhlas 2, Rádio Regina, a to 1x týždenne vždy v nedeľu v čase od 12.00 hod. do 17.00 hod. podľa programovej štruktúry platnej v čase účinnosti tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli na celkovom počte odvysielaných relácií 48 pri dĺžke jednej relácie 60 minút. Výroba relácie zahŕňa komplexnú prípravu (dramaturgia), produkciu (zabezpečuje zhotoviteľ prostredníctvom svojich realizačných zložiek – redaktori, moderátori, hudobný dramaturg, zvukári, prenosoví technici, anketári atď.) a postprodukcii (výroba úvodných a záverečných zvukiek, zvukových predelov, archivácia relácií a propagácia na webe zhotoviteľa).
- 1.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v rámci výroby v rozsahu podľa bodu 1.1 tohto článku zabezpečí realizáciu 20 verejných nahrávok, ktoré využije vo vysielaní jednotlivých relácií.
- 1.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že za podmienok stanovených v tejto zmluve vyhotoví predmet zmluvy.
- 1.4. Zhotoviteľ sa zaväzuje vyhotoviť dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.
- 1.5. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu diela.

## Článok II.

### Spôsob realizácie

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli na vytvorení dramaturgického plánu vysielania v rozsahu podľa čl. I. tejto zmluvy na kalendárny rok 2009. Návrh dramaturgického plánu vypracuje kontaktná osoba objednávateľa v spolupráci s vedúcou Centra publicistiky. Navrhovaný dramaturgický plán predloží na schválenie riaditeľovi sekcie programu Slovenského rozhlasu kontaktná osoba objednávateľa.
- 2.1. Zmluvný termín a počet odvysielaní uvedený v článku I bode 1.1 tejto zmluvy je termín najneskoršie prípustný a neprekročiteľný s výnimkou:
- 2.1.1. vyššej moci (neočakávané prírodné a iné javy),
  - 2.1.2. v prípade zmien a rozsahu podľa pokynov objednávateľa,
  - 2.1.3. vydania príkazov a zákazov vládnych alebo miestnych správnych orgánov, ak neboli vyvolané situáciou u objednávateľa.
- 2.2. Predĺžené lehoty plnenia sa určia podľa dĺžky preukázaného zdržania.
- 2.3. Ak zhotoviteľ mešká s poskytnutím podľa zmluvného termínu, bude objednávateľ žiadať náhradu škody v zmysle § 373 a nasledujúcich Obchodného zákonníka, pričom zmluva zostáva v platnosti.

## Článok III.

### Zmluvná cena

- 3.1. Cena za výrobu a odvysielanie relácií je stanovená ako zmluvná cena v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov. Zmluvná cena sa považuje za cenu maximálnu platnú počas doby trvania zmluvy okrem prípadov uvedených v bode 3.3. zmluvy. Zmluvná cena je uvedená v členení:
- |                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| <b>3.1.1. cena bez DPH</b>     | <b>1 163 400 Sk / 38 617,81 €*</b> |
| <b>3.1.2. cena DPH</b>         | <b>221 046 Sk / 7 337,38 €*</b>    |
| <b>3.1.3. cena spolu s DPH</b> | <b>1 384 446 Sk / 45 955,19 €*</b> |
- slovom jedenmilióntristoosemdesiatštyritisícštyristoštyridsaťšesť slovenských korún.  
\* konverzný kurz 30,1260.
- 3.2. V závislosti na zdroji financovania predmetu zmluvy bude cena diela podľa článku III, bod 3.1. tejto zmluvy uhrádzaná zo zdrojov Európskej únie a štátneho rozpočtu, z technickej pomoci Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013 (ďalej len „PRV“), pomerná čiastka v Sk/€ bez DPH. 19 % sadzba DPH a zvyšná pomerná čiastka bude hradená zo štátneho rozpočtu.
- 3.3. K zmene zmluvnej ceny môže dôjsť:
- 3.3.1. v prípade zmeny sadzby DPH a iných administratívnych opatrení štátu,
  - 3.3.2. v prípade rozšírenia alebo zúženia predmetu zmluvy, a to len zo strany objednávateľa,
  - 3.3.3. v prípade nevykonania niektorých aktivít, resp. činností uvedených v cenovej ponuke zo strany objednávateľa, ak sa tieto ukážu ako nepotrebné,
- 3.4. Iné zmeny zmluvnej ceny nie sú prípustné.
- 3.5. Ak sa pri výrobe relácií objaví potreba činností nezahrnutých do rozpočtu, pokiaľ tieto činnosti neboli predvídateľné v čase uzavretia zmluvy (naviac služby), môže sa zvýšiť zmluvná cena na základe vzájomnej dohody. Naviac služby môžu byť vykonané výlučne na základe uzavretého písomného dodatku k tejto zmluve.
- 3.6. Postup úpravy zmluvnej ceny pri zúžení, resp. rozšírení predmetu plnenia podľa tejto zmluvy bude nasledovný:
- 3.6.1. každá zmena vyvolaná objednávateľom oproti zmluvnej cene bude prerokovaná a odsúhlasená zástupcami zhotoviteľa a v prípade potreby aj inými účastníkmi,
  - 3.6.2. v prípade súhlasu týchto účastníkov so zmenou, vypracuje objednávateľ dodatok k zmluvnej cene, ktorý bude obsahovať:
    - rekapituláciu zmluvnej ceny, ktorá bude obsahovať pôvodnú zmluvnú cenu, cenu jednotlivých dodatkov k zmluvnej cene a upravenú zmluvnú cenu spolu,

- rekapituláciu zmluvnej ceny dodatkov k pôvodnej zmluvnej cene,
  - kópiu zápisnice z rokovania,
  - ďalšie náležitosti objasňujúce predmet dodatku k pôvodnej zmluvnej cene.
- 3.6.3. objednávateľ bude predkladať dodatky k zmluvnej cene zhotoviteľovi na odsúhlasenie. Dodatok k zmluvnej cene, odsúhlasený zo strany objednávateľa i zhotoviteľa bude podkladom pre zmenu ceny diela podľa tejto zmluvy v znení dodatkov,
- 3.6.4. v návrhu dodatku k tejto zmluve objednávateľ uvedie posledne dohodnutú zmluvnú cenu s označením, kde bola táto cena dohodnutá, podľa odsúhlasených dodatkov k cenovej ponuke,
- 3.6.5. dodatok k tejto zmluve, podpísaný oboma zmluvnými stranami, bude oprávňovať zhotoviteľa k uplatňovaniu ceny navyše služieb vo faktúre.

#### **Článok IV.**

##### **Platobné podmienky a fakturácia**

- 4.1. Objednávateľ neposkytne zhotoviteľovi žiaden preddavok.
- 4.2. Zmluvná cena sa bude uhrádzať podľa predložených faktúr podľa skutočne vyrobených a odvysielaných relácií.
- 4.3. Zhotoviteľ vystaví Objednávateľovi za každý mesiac samostatnú faktúru s uvedením predmetu fakturácie (päť vyhotovení) spolu s dodacím listom (päť vyhotovení) pri každej fakturácii. Faktúry musia obsahovať údaje v zmysle ustanovenia § 3a ods. 1 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov. Zhotoviteľom predložená faktúra na úhradu musí ďalej obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Musí obsahovať čiastku DPH.
- Okrem toho musí obsahovať:
- názov zákazky,
  - predmet úhrady,
  - IČO objednávateľa, názov objednávateľa,
  - číslo tejto zmluvy (dodatku k tejto zmluve),
  - čiastku k úhrade spolu,
  - splatnosť faktúry (nie kratšia ako 50 dní).
- Konečná faktúra musí okrem týchto údajov obsahovať náležitosti predpísané v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov a výrazné označenie KONEČNÁ FAKTÚRA. Ak faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre, bude takáto faktúra zhotoviteľovi vrátená. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru, v takom prípade sa bude lehota splatnosti faktúry odvíjať od termínu predloženia novej faktúry.
- 4.4. Zhotoviteľ predloží pri odovzdávaní každej ucelenej fakturovanej časti diela dodací list, (päť vyhotovení) podpísaný obomi zmluvnými stranami, ktorý musí obsahovať:
- uvedený rozpis vrátane jednotkových cien,
  - celkové množstvo vyrobených a odvysielaných relácií, vyčíslenie jednotkových cien relácie,
  - celková cena časti diela bez DPH,
  - samostatne vyčlenená cena časti DPH,
  - cena časti diela s DPH.
- 4.5. Platobný vzťah bude realizovaný bankovým prevodom na základe faktúry, ktorú je zhotoviteľ povinný zaslať do 14 dní po skončení príslušného mesiaca.

## Článok V.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje vysporiadať všetky právne vzťahy s tretími osobami, ktoré sa budú podieľať na zhotovení diela špecifikovaného v čl. I tejto zmluvy, najmä uzavretím príslušných autorských a iných zmlúv tak, aby tieto osoby nemohli uplatňovať voči objednávateľovi a tretej osobe žiadne nároky vyplývajúce im z osobnostných, autorských, priemyselných, či iných obdobných práv v súvislosti s riadnym plnením záväzkov zhotoviteľa podľa tejto zmluvy. Súčasťou tohto vysporiadania je najmä súhlas autorov s užívaním ich autorských diel a ich šírením (udelenie licencií a sublicencií), v rozsahu a za podmienok stanovených touto zmluvou.
- 5.2. Zhotoviteľ je oprávnený neodvysielat' reláciu, ak nastane taká okolnosť, ktorá je spôsobená neodvratiteľnou udalosťou, ktorá nemá pôvod v prevádzke alebo vlastnom konaní zhotoviteľa a ktorá nastala nezávisle od vôle zhotoviteľa a bráni jej v splnení jeho povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by zhotoviteľ túto prekážku alebo jej následky bol spôsobilý, vzhľadom k jeho možnostiam, odvrátiť alebo prekonať a ďalej, že by v čase vzniku túto prekážku mohol predvídať
- 5.3. Zhotoviteľ je oprávnený neodvysielat' reláciu v dohodnutom čase v prípade sviatkov, v prípade výnimočnej vysielačej štruktúry v zmysle z. č. 619/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov a v prípade zmeny programovej štruktúry.
- 5.4. Zhotoviteľ je povinný, v prípade, že mu bude vopred známy dôvod neodvysielania relácie, o tejto skutočnosti objednávateľovi informovať bez zbytočného odkladu, a to písomnou formou s presným uvedením a vymedzením dôvodov neodvysielania relácie.
- 5.5. Súčasťou každej faktúry budú nahrávky odvysielaných relácií za fakturované obdobie a potvrdenie o odvysielaní potvrdené kontaktnou osobou objednávateľovi a vedúcou Centra publicistiky Slovenského rozhlasu a riaditeľom sekcie programu Slovenského rozhlasu.
- 5.3. Zhotoviteľ ručí za to, že predmet plnenia má zmluvne dohodnuté vlastnosti, že zodpovedá požiadavkám objednávateľovi a iných predpísaných noriem.
- 5.5. Objednávateľ je povinný umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávať kontrolu obchodných dokumentov a vecnú kontrolu v súvislosti s realizáciou aktivity financovanej z technickej pomoci Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013.
- 5.6. Dokumentácia súvisiaca s predmetom zmluvy bude viditeľne označená miniatúrou zástavy Slovenskej republiky a Európskej únie, pod ktorou bude napísané „spolufinancované ES“ a označením „Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka: Európa investujúca do vidieckych oblastí“ a názvom programu „Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013“. Náležitosti zástavy Európskej únie budú presne podľa požiadaviek nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006 (príloha VI). V relácii, ktorej obsahom bude Program rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, musí byť odvysielané nasledujúce: „Odvysielané s podporou z Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka - Európa investujúca do vidieckych oblastí.“
- 5.7. Zhotoviteľ v plnej miere ručí za to, že nedôjde k zneužitiu týkajúce sa predmetu zmluvy tretím osobám a zachová mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri realizácii tejto zmluvy.
- 5.8. Ak zhotoviteľ zabezpečuje vykonanie dohodnutých činností prostredníctvom tretích osôb, zodpovedá objednávateľovi akoby dielo vykonával sám.
- 5.9. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú zachovať mlčanlivosť o akýchkoľvek poskytnutých údajoch a informáciách, okrem informácií, ktoré je potrebné zverejniť podľa zákona.
- 5.10. Všetky zmluvné dokumenty sa musia vypracovať v slovenskom jazyku, ak to neurčí inak objednávateľ.

## Článok VI.

### Riešenie sporov

- 6.1. V prípade sporov, ktoré nebude možné riešiť dohodou zmluvných strán, požiada jedna zo zmluvných strán o rozhodnutie súd.
- 6.2. Spory zmluvných strán neoprávňujú zhotoviteľa ukončiť plnenie predmetu zmluvy.
- 6.3. Zmluvný vzťah sa bude riadiť právnym poriadkom platným na území SR. Spory bude rozhodovať príslušný súd SR a to v jazyku slovenskom.

## Článok VII.

### Odstúpenie od zmluvy

- 7.1. Od zmluvy možno odstúpiť v prípadoch, ktoré stanovuje zmluva a § 344 a násl. Obchodného zákonníka. Zhotoviteľovi v prípade ukončenia zmluvy odstúpením prináleží náhrada iba za skutočne vykonané služby.
- 7.2. Odstúpenie od zmluvy musí byť druhej zmluvnej strane oznámené písomne.
- 7.3. Objednávateľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, že zhotoviteľ mešká so splnením zmluvného termínu, alebo čiastkového termínu dohodnutého v zmluve a ak márne uplynie dodatočne stanovená lehota na plnenie.
- 7.4. Zhotoviteľ môže odstúpiť od zmluvy v prípade, ak objednávateľ neplní svoje zmluvné povinnosti a tým zhotoviteľovi znemožní vykonávanie služby. Musí však vyzvať objednávateľa a určiť mu dodatočne primeranú lehotu na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a písomne vyhlási, že v prípade neplnenia aj po stanovenom termíne od zmluvy odstúpi.

## Článok VIII.

### Záverečné ustanovenia

- 8.1. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté niečo iné, vzájomné vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka, právnymi predpismi SR a príslušnými nariadeniami ES.
- 8.2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné robiť len písomnými dodatkami podpísanými oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán. Dodatky budú očíslované podľa poradia.
- 8.3. K návrhom dodatkov k tejto zmluve sa zmluvné strany zaväzujú vyjadriť písomne v lehote do 10 dní od doručenia návrhu dodatku druhej strane.
- 8.4. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.
- 8.5. Táto zmluva je vypracovaná v piatich rovnopisoch, z ktorých štyri obdrží objednávateľ a jeden zhotoviteľ.
- 8.6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom 1.1.2009.
- 8.7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, v plnom rozsahu s ním súhlasia a prehlasujú, že pri podpise tejto zmluvy konali slobodne a že nebola podpísaná v tiesni a ani za nápadne nevýhodných podmienok.

V Bratislave dňa 04 DEC. 2008

V Bratislave dňa 8/12/08

.....  
Ing. Stanislav Becík, PhD.  
minister pôdohospodárstva SR



.....  
PhDr. Miloslava Zemková  
generálna riaditeľka  
Slovenského rozhlasu